

N SERIES

THE END OF THE F^{XXX}ING WORLD

ESPAÑOL

CREADO POR

Charles S. Forsman

EPISODIO 1.03

"Episode 3"

Con la esperanza de permanecer bajo durante unos días, la pareja irrumpe en una casa equipada con lujosas comodidades y un secreto inquietante.

ESCRITO POR:

Charlie Covell

DIRIGIDO POR:

Jonathan Entwistle

TRANSMISIÓN ORIGINAL:

24.10.2017

NOTA: Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLiX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

CARACTERES

Jessica Barden
Alex Lawther
Steve Oram
Jonathan Aris
Polly Kemp
Alex Sawyer
Jack Veal

... Alyssa
... James
... Phil
... Professor Clive Koch
... Rita
... Topher
... Little James

1

00:00:06,480 --> 00:00:10,360
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:01:06,000 --> 00:01:06,840
Hola.

3

00:01:07,680 --> 00:01:10,400
A veces, siento que podría amar a James.

4

00:01:10,800 --> 00:01:12,560
Amarlo de verdad.

5

00:01:14,160 --> 00:01:17,160
Pero otras veces,
siento que es un completo extraño.

6

00:01:22,720 --> 00:01:25,640
Son 30 libras más
por dejar tarde el cuarto.

7

00:01:25,720 --> 00:01:26,840
De acuerdo.

8

00:01:29,280 --> 00:01:30,680
Eso es mucho dinero.

9

00:01:31,520 --> 00:01:32,800
Robamos un banco.

10

00:01:34,720 --> 00:01:36,000
Quédate con el cambio.

11

00:01:47,800 --> 00:01:49,560
Podríamos ir en tren a lo de tu papá.

12

00:01:50,360 --> 00:01:51,360
Quizás.

13

00:01:52,840 --> 00:01:54,760
¿Y si no quiere verme?

14

00:01:54,840 --> 00:01:56,000
¿Y? ¿Lo hacemos?

15

00:01:56,760 --> 00:01:59,560
- ¿Qué cosa?
- Tomar un tren.

16

00:02:00,520 --> 00:02:02,760
Probablemente ni me reconozca.

17

00:02:04,080 --> 00:02:06,480
- ¿Iremos igual?
- Por supuesto.

18

00:02:07,880 --> 00:02:10,240
Deberíamos ocultarnos,
esperar unos días,

19

00:02:10,320 --> 00:02:12,560
antes de pensar en tomarnos un tren.

20

00:02:12,640 --> 00:02:15,200
- ¿Por qué?
- Porque le robamos a un hombre.

21

00:02:15,280 --> 00:02:17,160
- Él me agredió.
- No importa.

22

00:02:17,240 --> 00:02:18,880
Deberíamos ocultarnos.

23

00:02:20,600 --> 00:02:22,000
¿Tu papá está oculto?

24

00:02:22,080 --> 00:02:24,320
- ¿Te obsesionaste con mi papá?
- ¿Qué?

25

00:02:24,760 --> 00:02:25,880
No es cierto.

26

00:02:26,760 --> 00:02:28,160
Está muy lejos.

27

00:02:28,680 --> 00:02:30,640
Hay que encontrar un lugar cerca.

28

00:02:31,320 --> 00:02:32,800
Un lugar lindo.

29

00:02:33,480 --> 00:02:34,920
Como un descansito.

30

00:02:45,880 --> 00:02:46,920
Mierda.

31

00:02:53,520 --> 00:02:55,680
- ¿Cómo lo sabes?
- ¿Saber qué?

32

00:02:56,440 --> 00:02:57,960
Que podemos entrar.

33

00:02:58,040 --> 00:02:59,840
No tiene alarma antirrobo.

34

00:02:59,920 --> 00:03:02,400
Hay polvo,
no hay nada de qué preocuparse.

35

00:03:09,920 --> 00:03:10,960
Mira el correo.

36

00:03:11,960 --> 00:03:13,280
Lleva ahí varios días.

37

00:03:19,000 --> 00:03:21,240
¿Entrar ilegalmente
es lo mejor para ocultarnos?

38

00:03:34,920 --> 00:03:35,800
Genial.

39

00:03:43,880 --> 00:03:45,440
- Creo que es él.
- ¿Quién?

40

00:03:45,520 --> 00:03:46,800
El tipo que vive aquí.

41

00:03:47,560 --> 00:03:48,880
Claro que sí.

42

00:03:49,560 --> 00:03:51,160
Es un poco estirado, ¿no?

43

00:03:51,800 --> 00:03:53,120
Es profesor.

44

00:03:53,480 --> 00:03:56,640
Lo que sea,
pero es raro tener una foto de ti mismo.

45

00:03:59,920 --> 00:04:00,760
Oye.

46

00:04:01,880 --> 00:04:03,320
Mira lo que encontré.

47

00:04:03,400 --> 00:04:05,480
Alyssa no respetaba a las personas.

48

00:04:06,600 --> 00:04:08,000
Ni a sus pertenencias.

49

00:04:08,440 --> 00:04:11,280
A veces me pregunto
si debería ser alcohólica.

50

00:04:13,640 --> 00:04:15,560
Siempre tienes algo que hacer.

51

00:04:42,640 --> 00:04:43,960

Creo que esto servirá.

52

00:04:44,560 --> 00:04:45,640
Sí.

53

00:04:47,560 --> 00:04:51,000
Podemos relajarnos,
planear el viaje, tomarnos un tiempo.

54

00:04:51,600 --> 00:04:52,600
Sí.

55

00:04:53,800 --> 00:04:57,120
¿Qué harán los adultos
en situaciones como esta?

56

00:04:58,240 --> 00:05:00,160
¿Tomamos un vaso de vino?

57

00:05:01,000 --> 00:05:01,880
Sí.

58

00:05:02,960 --> 00:05:03,840
Bien.

59

00:05:06,000 --> 00:05:07,000
¿Tienes hambre?

60

00:05:07,720 --> 00:05:08,880
Siempre.

61

00:05:12,280 --> 00:05:14,360
No estaba tan feo como esperaba.

62

00:05:21,000 --> 00:05:22,840
En realidad, estaba rico.

63

00:05:23,360 --> 00:05:24,400
Gracias.

64

00:05:27,560 --> 00:05:29,080

¿Cómo sabes cocinar?

65

00:05:29,600 --> 00:05:30,600
Aprendí solo.

66

00:05:34,680 --> 00:05:36,880
Era eso o diabetes tipo dos.

67

00:05:37,400 --> 00:05:38,680
Deberíamos lavar.

68

00:06:15,320 --> 00:06:18,280
Algunos tienen vergüenza de bailar. Yo no.

69

00:06:18,360 --> 00:06:20,200
Al bailar me siento yo misma.

70

00:06:21,000 --> 00:06:24,240
A mí me da vergüenza hablar.
Bueno, después de hablar.

71

00:06:24,320 --> 00:06:26,560
Cuando sé que dije algo estúpido.

72

00:06:26,640 --> 00:06:28,520
Deberíamos bailar desnudos.

73

00:06:30,720 --> 00:06:32,480
Algo como eso.

74

00:06:48,080 --> 00:06:53,120
Como regla general, yo no bailo,
pero era difícil decirle que no a Alyssa.

75

00:07:12,520 --> 00:07:13,840
Cierra los ojos.

76

00:07:13,920 --> 00:07:14,920
¿Qué?

77

00:07:15,000 --> 00:07:17,520

Ciérralos. Prometo que no miraré.

78

00:07:44,240 --> 00:07:46,200
Creo que es muy lindo.

79

00:07:58,320 --> 00:08:01,200
Pero él nunca
tomará la iniciativa, así que...

80

00:08:08,560 --> 00:08:09,560
Ven.

81

00:08:16,320 --> 00:08:17,440
Bájate el pantalón.

82

00:08:20,560 --> 00:08:24,080
El que dijo que los chicos
solo quieren sexo, no conocía a James.

83

00:08:27,760 --> 00:08:29,840
Espero no ser mala para esto.

84

00:08:36,039 --> 00:08:36,880
¿Está bien?

85

00:08:42,039 --> 00:08:44,240
Detente. Por favor, para.

86

00:08:44,760 --> 00:08:45,600
¿Qué?

87

00:08:46,240 --> 00:08:47,880
Me desconcentra.

88

00:08:54,600 --> 00:08:56,800
- Dijiste que me deseabas.
- Así es.

89

00:08:56,880 --> 00:08:58,200
- Así era.
- Mentiroso.

90

00:08:59,000 --> 00:09:00,120
¡Vete a la mierda!

91

00:09:05,600 --> 00:09:06,760
¡Alyssa!

92

00:09:12,640 --> 00:09:14,280
Tendía a no sentir las cosas.

93

00:09:15,560 --> 00:09:17,440
Por un tiempo, fui bueno en eso.

94

00:09:19,040 --> 00:09:21,160
Bueno para sentir nada de nada.

95

00:09:22,040 --> 00:09:23,880
No tenía que esforzarme.

96

00:09:25,560 --> 00:09:26,600
Simplemente...

97

00:09:26,680 --> 00:09:27,720
...no sentía.

98

00:09:52,000 --> 00:09:53,000
CLORO

99

00:10:17,400 --> 00:10:19,040
El mundo es deprimente.

100

00:10:19,520 --> 00:10:24,680
Creo que para olvidar
hay que mantenerse ocupado, oculto.

101

00:10:25,800 --> 00:10:27,880
Pensé que eso era
lo que estábamos haciendo.

102

00:10:27,960 --> 00:10:29,040
No mires eso.

103
00:10:32,320 --> 00:10:33,160
Hola.

104
00:10:33,240 --> 00:10:34,360
Hola.

105
00:10:36,360 --> 00:10:38,280
- ¿Cuántos años tienes?
- 17.

106
00:10:39,200 --> 00:10:40,280
Claro.

107
00:10:46,200 --> 00:10:47,560
Te ves mejor en persona.

108
00:10:48,360 --> 00:10:49,280
Vete a la mierda.

109
00:10:49,360 --> 00:10:50,680
De hecho, es cierto.

110
00:10:50,760 --> 00:10:52,680
Según mi mamá, es mi arma secreta,

111
00:10:52,760 --> 00:10:55,440
lo cual es grosero,
pero entiendo su punto.

112
00:10:55,840 --> 00:10:58,080
- ¿Cómo te llamas?
- Alyssa.

113
00:10:58,920 --> 00:11:00,120
Alyssa.

114
00:11:00,200 --> 00:11:01,120
Genial.

115
00:11:01,200 --> 00:11:02,200
¿Y tú?

116
00:11:02,280 --> 00:11:03,280
Topher.

117
00:11:04,000 --> 00:11:05,640
¿Qué clase de nombre es ese?

118
00:11:06,200 --> 00:11:07,760
El diminutivo de Christopher.

119
00:11:07,840 --> 00:11:11,760
Entonces, ¿por qué no te llamas Chris
como la gente normal?

120
00:11:13,160 --> 00:11:14,200
No lo sé.

121
00:11:15,360 --> 00:11:16,360
Seré un idiota.

122
00:11:26,640 --> 00:11:28,520
- ¿Tienes novia?
- No.

123
00:11:28,600 --> 00:11:30,560
- ¿Novio?
- No.

124
00:11:37,920 --> 00:11:39,400
¡Vaya! ¿Vives aquí?

125
00:11:39,480 --> 00:11:40,880
La ocupamos.

126
00:11:40,960 --> 00:11:42,080
¿Quiénes?

127
00:11:47,080 --> 00:11:49,120
James, él es Topher.

128
00:11:50,240 --> 00:11:52,480

Y subiremos para tener sexo.

129

00:11:55,520 --> 00:11:58,280
Comencé a sentir cosas
al estar con Alyssa.

130

00:11:59,040 --> 00:12:00,720
Ella me hacía sentir cosas.

131

00:12:02,640 --> 00:12:04,200
Y no me gustaba para nada.

132

00:12:18,920 --> 00:12:19,800
¿Qué?

133

00:12:19,880 --> 00:12:21,520
No estás filmando, ¿verdad?

134

00:12:22,360 --> 00:12:26,200
¿Eres menor? ¿Aparecerá alguien
para atrapar a un pedófilo?

135

00:12:26,280 --> 00:12:27,920
¡Santo cielo!

136

00:12:28,720 --> 00:12:29,840
Vamos.

137

00:12:36,760 --> 00:12:38,920
Alyssa me había tomado por sorpresa.

138

00:12:42,320 --> 00:12:44,000
Debía esperar mi momento.

139

00:12:47,480 --> 00:12:49,400
Así que decidí echar un vistazo.

140

00:13:48,120 --> 00:13:49,200
Mierda.

141

00:13:58,760 --> 00:14:00,400

Eres genial, Alyssa.

142

00:14:00,480 --> 00:14:02,000
De verdad lo eres.

143

00:14:02,080 --> 00:14:03,080
Gracias.

144

00:14:07,640 --> 00:14:08,840
No está bien.

145

00:14:09,040 --> 00:14:10,320
No está nada bien.

146

00:14:12,160 --> 00:14:13,520
Gracias, James.

147

00:14:14,320 --> 00:14:16,880
- Lo siento.
- ¿Qué?

148

00:14:16,960 --> 00:14:19,480
Cambié de opinión, perdón. No tengo ganas.

149

00:14:24,000 --> 00:14:25,280
¿Estás bromeando?

150

00:14:25,920 --> 00:14:26,960
No.

151

00:14:28,400 --> 00:14:29,440
No es justo.

152

00:14:29,960 --> 00:14:31,680
Sí, lo es.

153

00:14:33,280 --> 00:14:34,760
Vamos, Alyssa.

154

00:14:34,840 --> 00:14:36,200
Creo que eres genial.

155

00:14:36,600 --> 00:14:40,120
Entonces, respeta mi decisión
y vete, por favor.

156

00:14:44,040 --> 00:14:46,560
Hay una palabra para las chicas como tú.

157

00:14:46,640 --> 00:14:47,800
Seguro que sí.

158

00:14:53,800 --> 00:14:56,000
Es una maldita perra caliente pollas.

159

00:14:56,840 --> 00:14:58,000
Así es.

160

00:14:59,160 --> 00:15:00,120
Se lo diré.

161

00:15:16,000 --> 00:15:16,840
¿Alyssa?

162

00:15:18,000 --> 00:15:19,000
Vete.

163

00:15:20,280 --> 00:15:23,120
El sexo puede pasar de ser
algo que quieres hacer

164

00:15:23,200 --> 00:15:26,600
a un castigo, rápidamente.

165

00:15:39,720 --> 00:15:41,400
Esperé hasta que se durmió.

166

00:16:16,120 --> 00:16:17,680
Cuando cerraba los ojos...

167

00:16:18,200 --> 00:16:20,120
...Alyssa se veía menos enojada.

168
00:17:11,080 --> 00:17:12,360
Aquí está bien.

169
00:17:14,960 --> 00:17:16,320
Muchas gracias.

170
00:18:19,840 --> 00:18:20,760
Mierda.

171
00:18:22,600 --> 00:18:23,520
¿Cómo entraste?

172
00:18:26,440 --> 00:18:27,520
Lo siento.

173
00:18:28,040 --> 00:18:29,160
Está bien.

174
00:18:32,480 --> 00:18:33,680
Está bien, solo...

175
00:18:34,440 --> 00:18:35,880
...me asustaste.

176
00:18:39,440 --> 00:18:41,880
¿Estás en problemas
y necesitas esconderte?

177
00:18:45,160 --> 00:18:46,400
Está bien.

178
00:18:47,800 --> 00:18:48,800
¿Estás sola?

179
00:18:48,880 --> 00:18:50,040
Sí.

180
00:18:54,280 --> 00:18:55,120
Bien.

181

00:19:05,520 --> 00:19:08,280
Hiciste un poco de lío allá abajo, ¿no?

182

00:19:14,720 --> 00:19:17,560
También te comiste mi avena,
Ricitos de Oro.

183

00:19:20,000 --> 00:19:20,840
¿Qué?

184

00:19:22,400 --> 00:19:24,640
Silencio. Solo quédate quieta.

185

00:19:26,240 --> 00:19:27,360
No, por favor.

186

00:19:28,640 --> 00:19:29,720
¿No qué?

187

00:19:31,120 --> 00:19:32,800
No lo hagas más difícil.

188

00:19:37,120 --> 00:19:38,640
¿Eres virgen?

189

00:19:39,280 --> 00:19:40,120
No.

190

00:20:29,320 --> 00:20:31,240
- ¿Eres virgen?
- Sí.

191

00:20:33,800 --> 00:20:35,760
- Yo también.
- Sí, ya lo creo.

N SERIES
**THE END OF THE
F^{xxx}ING WORLD**

The logo for 8FX, featuring the number 8 in black, the letter F in grey, and the letter X in grey with a yellow vertical bar through its center.

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.